AVIS DE SOUTENANCE DE THÈSE

Jeudi 2é octobre 2026

Madame Kunanya BUAPROMMAT présentera ses travaux de recherche en soutenance de thèse le :
13/11/2026 09:00

à l'adresse suivante :
Université Rennes 2 - Campus de Villejean – Bâtiment A - Salle A107

En vue de l'obtention du **diplôme de doctorat de Université Rennes 2, spécialité « Sciences du langage et didactique des langues ».**
École doctorale : ED 646 - École doctorale Éducation, Langages, Interactions, Cognition, Clinique, Expertise
Unité de Recherche : Linguistique, Ingénierie, Didactique des langues

La soutenance sera publique

Description de la thèse

Titre : Exploitation des toponymes thaïs dans les discours touristiques sur la Thaïlande en français : Analyse linguistique et propositions didactiques

Mots-clés : Reformulation, Toponyme, Récit de voyage, Thaïlande, Français langue étrangère

Résumé : Cette thèse s'inscrit dans l'analyse du discours en situation. Elle s'appuie sur un corpus de 453 récits de voyage sur la Thaïlande rédigés en français et publiés en ligne par 391 locuteurs-écrivains amateurs entre 2013 et 2022. L'analyse porte sur la reformulation des toponymes thaïs : leurs formes et leurs fonctions. Les résultats révèlent que ces reformulations se déploient selon trois modalités de reformulation définitoire. 1) La traduction se marque par le verbe (se)traduire et des marqueurs typographiques ; c'est le procédé le plus proche du nom. 2) La signification se structure autour des verbes signifier et vouloir dire. Elle explicite le sens. Les marqueurs typographiques ou une simple conjonction ne suffisent pas à l'exprimer. 3) La dénomination s'articule autour de verbes dénominatifs ou de marqueurs typographiques. Elle renomme le lieu par un référent. Selon leur rapport au nom, ces reformulations décodent ou décrivent le lieu : la traduction et la signification décodent par vocation, la dénomination au cas par cas. Sous la forme X [marqueur] Y, deux fonctions s'opposent. Par la définition explicative, le locuteur rend le toponyme intelligible ; à l'inverse, par la définition authentifiante, il part d'un nom déjà accessible pour l'attester comme nom institué du lieu.

Thesis description

Title : Exploitation des toponymes thaïs dans les discours touristiques sur la Thaïlande en français : Analyse linguistique et propositions didactiques

Keywords : Reformulation, Toponym, Travel narrative, Thailand, French as a foreign language

Abstract: This thesis is situated within situated discourse analysis. It draws on a corpus of 453 travel narratives about Thailand written in French and published online by 391 amateur speaker-writers between 2013-2022. The analysis focuses on the reformulation of Thai toponyms: their forms and their functions. The results reveal that these reformulations unfold according to three modalities of definitional reformulation. 1) Translation is marked by the verb (se)traduire [to translate] and typographical markers; it is the process closest to the name itself. 2) Signification is structured around the verbs signifier and vouloir dire [to mean]. It makes the meaning explicit. Typographical markers or a simple conjunction are not sufficient to express it. 3) Denomination is articulated around denominative verbs or typographical markers. It renames the place through a referent. Depending on their relationship to name, these reformulations either decoder or describe the place: translation and signification decode by vocation, denomination on a case-by-case basis. In the form X [marker] Y, two functions stand in opposition. Through explanatory definition, the speaker renders the toponym intelligible; conversely through authenticating definition, they start from an already accessible name in order to attest it as the established name of the place.

AVIS DE SOUTENANCE DE THÈSE

Jeudi 22 octobre 2026

Encadré par :

Rôle	Civilité/Prénom/Nom	Grade/HDR	Établissement
Directrice de thèse	Madame RICHARD Élisabeth	Professeur des universités Titulaire du diplôme d'HDR	Université Rennes 2
Co-directrice	Madame DROUET Griselda	Maître de conférences Pas d'HDR	Université Rennes 2

Devant un jury composé de :

Membres du Jury

Rôle	Civilité/Prénom/Nom	Grade/HDR	Établissement
Co-directrice Interne	Madame DROUET Griselda	Maître de conférences Pas d'HDR	Université Rennes 2
Rapporteure Externe	Madame HAMDANI Djaouida	Professeur des universités Statut valant équivalence d'HDR	UQAM 17532, rue Bédard à Pierrefonds (Montréal) H9J 1C9
Examinatrice Externe	Madame PURINTHRAPIBAL Sirima	Maître de conférences Pas d'HDR	European Languages Program Faculty of Humanities and Social Sciences Prince of Songkla University, Pattani campus
Directrice de thèse Interne	Madame RICHARD Élisabeth	Professeur des universités Titulaire du diplôme d'HDR	Université Rennes 2
Examinateur Externe	Monsieur ROUNGTHEERA Theera	Maître de conférences Pas d'HDR	Faculty of Humanities and Social Sciences Mahasarakham University
Rapporteur Externe	Monsieur VALETOPOULOS Freiderikos	Professeur des universités Titulaire du diplôme d'HDR	Université de Poitiers

Pour le Président de l'Université, Vincent GOUËSET, et par délégation,

Jérôme ENEAU, Vice-Président Recherche

23/10/2026

Jérôme Eneau

Certifié par youtrust